



PDF ONLINE  
[www.idl-service.com](http://www.idl-service.com)

## SPORTS BACK BRACE

**GB** **CY**

### SPORTS BACK BRACE

Instructions for use (2)

**HU**

### HÁTBANDÁZS

Használati útmutató (3-4)

**SI**

### ŠPORTNA BANDAŽA ZA HRBET

Navodila za uporabo (4-5)

**CZ**

### SPORTOVNÍ BANDÁŽ NA ZÁDA

Návod k použití (5-6)

**SK**

### ŠPORTOVÁ BANDÁŽ NA CHRÁT

Návod na použitie (6-7)

**HR**

### SPORTSKA BANDAŽA ZA LEĐA

Upute za uporabu (7-8)

**RO**

### CENTURĂ LOMBARĂ

Instrucțiuni de utilizare (8-9)

**BG**

### СПОРТЕН БАНДАЖ ЗА ГРЪБ

Инструкции за употреба (9-12)

**GR** **CY**

### ΖΩΝΗ ΜΕΣΗΣ ΓΙΑ ΑΘΛΗΣΗ

εγχειρίδιο χρήσης (12-13)

IAN 487614\_2504



Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Please familiarize yourself with the instructions and safety information before using this product. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

### Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

### Scope of delivery

- 1 x back brace
- 1 x instructions for use

### Technical Data

Size	waist circumference
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

### Intended purpose


Stabilising, warming brace provides support for spine. May help to improve circulation.

### Indications

#### To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Hypermobility of the lumbar spine
- Sports and physical strains

### Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – in case of:**






- External injuries
- Bone fractures
- Circulatory disorders
- Heightened instability of the lumbar spine (e.g. spondylolisthesis)
- Neurological deficits such as paralysis of the lower extremities, radiating nerve pain etc.

Quit the application in case

- unforeseen problems arise
- you are unsure about how to use the product

### Safety Advice

#### Risk of Injury

-  Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Pay attention to a sufficient blood circulation.
-  The bandage may only be used on uninjured skin. To avoid allergic skin reaction., the skin must
-  be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

### Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

### Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

### 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Catalogue Number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2025



Manufacturer



CE Marking of conformity



Medical device

**HU**

Szívvel gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatót tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait.

Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Kérjük, őrizze meg a csomagolást, beleértve ezt a kiegészítést is, a termék használata során, és adja át, ha harmadik félnek továbbadja.

## Orvostechnikai eszköz

### Kizárólag magáncélra.

## Megjegyzés

Az orvostechnikai eszköz olyan felnőtt személyek számára készült, akik képesek elolvasni, megérteni és önállóan követni ezt a használati utasítást. A felhasználónak az indikációk között megadott felhasználási okkal kell bírnia. A cikket nem szánják olyan személycsoportoknak, akiket az alább említett méretek és ellenjavallatok kizárnak a használatból.

## Csomag tartalma

1 x hátbandázs

1 x használati útmutató

## Technikai adatok

### Méret Derékbőség

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

## Rendeltetés

Stabilizáló, melegítő rögzítés a gerinc megtámasztására. Elősegítheti a vérkeringést.

## Javallatok

### Támogató célú használatra:

- Izomfeszültség
- Izomzat egyensúlyhiánya
- Ágyéki gerinc hipermobilitása
- Sport okozta és fizikai stressz

## Ellenjavallatok

 **Ne használja – vagy csak orvosi konzultációt követően – a következők esetén:**


- Külső sérülések
- Csonttörések
- Keringési zavarok
- Az ágyéki gerinc nagyobb fokú instabilitása (pl. csigolyák elcsúszása)
- Neurológiai rendellenességek, mint például az alsó végtagok bénulása, sugárzó idegfájdalom vagy hasonlók.


Ne alkalmazza tovább a következőknél:



- felmerülő problémák
- bizonytalanság a felhasználással kapcsolatban


## Biztonsági előírások

### Sérülés kockázata

 A terméket csak kifogástalan állapotban, a leírásnak megfelelően és a megadott felhasználási területeken használja!

 Ne viselje a rögzítőt egyszerre 2-3 óránál hosszabb ideig és naponta legfeljebb 6-8 órán keresztül!

 Gondoskodjon a megfelelő vérkeringésről!  
 A bandázst csak nem sérült bőrfelületen szabad használni.

 Az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében a bőrnek mentesnek kell lennie a gélektől, zsíroktól, lenőcsöktől, olajoktól vagy hasonló anyagoktól.

## Ártalmatlanítási utasítások

Kérjük, hogy a terméket környezetbarát módon ártalmatlanítsa egy jóváhagyott hulladékkezelő cégen vagy a települési hulladéklerakó telephelyén keresztül! Tartsa be az aktuálisan érvényes előírásokat!

## Jelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban bekövetkezett minden súlyos eseményt azonnal jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.










## 3 Év Garancia

A terméket nagy gondval és folyamatos ellenőrzés mellett állították elő. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított három év garancia vonatkozik. Kérjük, őrizze meg a nyugtát! A garancia csak az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, helytelen használat vagy szakszerűtlen kezelés esetén nem érvényes. Az Ön törvényben meghatározott jogait, különösen a jótállási jogokat ez a garancia nem korlátozza. Ha bármilyen panasz van, forduljon az alábbi szerviz forródróthoz, vagy lépjen kapcsolatba velünk e-mailen keresztül! Szerviz munkatársaink a lehető legrövidebb időn belül egyeztetik Önnel a további eljárást. Minden esetben személyesen adunk tanácsot. A jótállási időszakot nem hosszabbítják meg a garancián, a törvényes jótálláson vagy a jótálláson alapuló javítások. Ez vonatkozik a cserélt és javított alkatrészekre is. A garancia lejártá után a szükséges javítások díjkötelesek.

Szerviz Németország

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Kövesse az utasításokat
-  Figyelem: Mindig tartsa be a figyelmeztetéseket
-  REF Katalógusszám
-  LOT Tételmegjelölés
-  Felhasználható
-  Gyártás dátuma (év): 2025
-  Gyártó
-  CE CE megfelelőségi jelölés
-  MD Orvostechnikai eszköz

**SI**

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. Vi ste se stem odločili za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnost in uporabo. Seznanite se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo, vključno s tem dodatkom, shranite ves čas uporabe vašega izdelka in jo izročite, če jo posredujete tretji osebi.

## Medicinski pripomoček

### Samo za zasebno rabo.

## Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe, koji citaju upištvo za uporabu, razumiju je i mogu je samostalno pratiti. Razlog za uporabo, kot je navedeno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabniku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj navedene velikosti in kontraindikacije izključene iz njegove uporabe.

## Obseg dostave

- 1 x bandaža za hrbet
- 1 x Navodila za uporabo

## Tehnični podatki

<b>Velikost</b>	<b>širina pasu</b>
XS - M	66 - 82 cm
M - L	80 - 98 cm
L - XXL	96 - 116 cm

## Predvideni namen

Topla bandaža, ki stabilizira in učinkovito podpira hrbtenico. Lahko spodbudi prekrvavitvev

## Indikacije

### Za podporo uporabi pri:

- napetosti v mišicah
- mišičnem neravnnotežju
- prekomerni gibljivosti ledvenega dela hrbtenice
- športnih in telesnih obremenitvah

## Kontraindikacije

### Ne – ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom – za uporabo pri:






- zunanjih poškodb
- zlomov kosti
- boleznih ožilja
- višji razred nestabilnosti ledvenega predela (npr. spondilolisteza)
- nevrološki deficiti kot paralizo spodnje okončine, oddajne bolečine živcev ali podobno

Zaprte aplikacijo na

- pri pojavu težav
- če ste negotovi glede uporabe

## Varnostna navodila

### Nevarnost poškodb

-  Izdelek uporabljajte samo v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene.
-  Ne nosite bandažo ne več kot 2 do 3 ure naenkrat in maks. 6 do 8 ur na dan.
-  Bodite pozorni na zadostno cirkulacijo krvi.
-  Bandaža za koleno se lahko položi le na zdravo kožo.
-  Da bi se izognili alergijske reakcije kože, mora biti koža brez gelov, maščob, mazil, olj ali podobnih snovi.

## Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.










## Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

## 3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno vročo linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrepalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamanjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija  
Tel.: 00386 (0) 80 080 917  
E-Mail: infofon@lidl.si  
SLOVENIJA

-  Upoštevejte navodila za uporabo
-  Pozor: Navedena opozorila vseskozi upoštevajte
-  Kataložka številka
-  Oznaka šarže
-  Uporabno do
-  Datum izdelave (leto): 2025
-  Proizvajalec
-  Oznaka skladnosti CE
-  Medicinski pripomoček

**CZ**

Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produktu. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Obal, včetně této přílohy, uschovejte po dobu používání výrobku a předejte jej, pokud výrobek předáváte třetí osobě.

## Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

## Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

## Obsah balení

- 1 x bandáž na záda
- 1 x Návod k použití

## Tehniční údaje

**Velikost Velikost pasu**

- XS - M 66 - 82 cm
- M - L 80 - 98 cm
- L - XXL 96 - 116 cm

## Systémem

Stabilizující a hřející bandáž pro oporu páteře. Může podporovat prokrvení.

## Indikace

Používá se k podpurné aplikaci při:

- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- rozpochybovaná bederní páteř
- sportovní a tělesné zatížení

## Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**






- větších poraněních
- zlomeninách kostí
- poruchách krevního oběhu
- vysokém stupni nestability bederní páteře (např. spondylolistéze)
- neurologických deficitech, jako například ochrnutí spodní části, vystřelující bolesti původem z nervové soustavy apod.

Ukončete aplikaci na

- při vzniklých problémech
- pokud si nebudete jisti, jak máte výrobek používat

## Bezpečnostní pokyny

**Nebezpečí zranění**

-  Používejte produkt pouze v bezchybném stavu tak, jako je to popsáno v návodu, a pro uvedené oblasti používání.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denne.
-  Dávejte přitom pozor na dostatečný krevní oběh.
-  Kolenní bandáž může být umístěna pouze na neporaněnou kůži.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům.

## Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Ušchováte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní


linku, alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši zamestnanci se s vami co nejrýchlejšie dohodnú na ďalších krokoch. V každom prípade nabídzime osobný poradenstvo. Záručná lhúta se neprodľužuje záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu vsťahčnosti. Toto se vzťahuje i na náhradnú a opravenú diľ. Po uplynutí záručnej lhúty budú príslušné opravy zpoplatnené.


Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de


 Dodržiňte návod k použitiu

 Pozor: Uvedené výstražné pokyny vždy dodržiňte

 Katalógové číslo

 Označení šarže

 Použitelné do

 Datum výroby (rok): 2025

 Výrobce

 Označení shody CE

 Zdravotníckym prostriedkom

**(SK)**

Srdčne blahozeláme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotnícka pomôcka

### Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

## Obsah balenia

1 x chrbtová bandáž

1 x Návod na použitie

## Technické údaje

**Veľkosť** **Obvod pásu**

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

## Účel určenia

Stabilizujúca, hrejivá bandáž na účinnú podporu kĺbov a väzív. Podporuje prekrvenie.

## Indikácie

**Používa sa na podpornú aplikáciu pri:**

- Svalových kŕčov
- Svalových dysbalansoch
- Nadmernej pohyblivosti driekovej chrbtice
- Športovej a telesnej záťaži

## Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vašim lekárom:**


- vonkajšie poranenia
- zlomeniny kostí
- poruchy krvného obehu
- vysoký stupeň instability bedrovej chrbtice (napr. spondylolistéza)
- neurologické deficity ako sú ochrnutia spodnej časti, vystréľujúce bolesti nervovej sústavy a pod.


Ukončite aplikáciu o


- neistote, pokiaľ ide o použitie
- vyskytujúcich sa problémoch


## Bezpečnostné pokyny


### Nebezpečenstvo poranenia

 Používajte výrobok iba v bezchybnom stave tak, ako je to popísané v návode, a pre uvedené oblasti používania.

 Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.

 Dávajte pritom pozor na dostatočný krvný obeh.

 Kolenná bandáž môže byť umiestnená iba na neporanenú kožu.

 Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciami, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťi, krémov, olejov alebo podobných látok.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržiňte aktuálne platné predpisy.

## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbor-


nom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedenú servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadnymi záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoplatnené.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

 Dodržujte návod na použitie

 Pozor: Vždy sa riadte uvedenými varovaniami

 Katalógové číslo

 Označenie šarže

 Použiteľný do

 Dátum výroby (rok): 2025

 Výrobca

 Označenie CE

 Zdravotnícka pomôcka



Čestitamo na kupovini vašeg novog proizvoda.

Ovime ste odabrali visokokvalitetan artikal. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. Sadržje važne informacije za sigurnost i uporabu. Prije uporabe proizvoda, upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo ako je u savršenom stanju, kako je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte pakiranje, uključujući i ovaj dodatak, tijekom uporabe proizvoda i prosljedite ga ako ćete ga dijeliti s trećom stranom.

## Medicinski proizvod

### Samo za privatnu upotrebu

## Napomena

Medicinski proizvod namijenjen je odraslim osobama koje mogu čitati, razumjeti i samostalno slijediti ove upute za uporabu. Razlog za korištenje, kao što je navedeno pod indikacije, mora biti dostupan korisniku. Proizvod nije namijenjen skupinama osoba koje su izdvojene iz upotrebe zbog veličina i kontraindikacija.

## Sadržaj isporuke

1 x zavoj za leđa

1 x upute za uporabu

## Tehničke specifikacije

**Veličina Opseg struka**

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

## Namjena

Zavoj za stabilizaciju, zagrijavanje za potporu kralježnici. Može potaknuti cirkulaciju krvi.

## Indikacije

**Za pomoć prilikom:**

- Napetosti mišića
- Mišićne neravnoteže
- Hipermobilnosti lumbalne kralježnice
- Sporta i fizičkog stresa

## Kontraindikacije

 **Ne koristiti ili koristiti samo nakon savjetovanja sa liječnikom u slučaju:**


- Vanjske ozljede
- Prijelomi kostiju
- Poremećaji cirkulacije
- Veći stupanj nestabilnosti lumbalne kralježnice (npr. spondilolisteza)
- Neurološki deficiti kao što su paraliza donjih ekstremiteta, izrazita bol u žilcima, itd.


Prestati koristiti ukoliko:

- Nastaju poteškoće
- Niste sigurni u pogledu korištenja


## Sigurnosne upute


### Rizik od ozljeda

 Proizvod koristite samo u savršenom stanju, kako je opisano, i za navedena područja primjene.

 Ne nosite zavoj dulje od 2 do 3 sata odjednom i maksimalno 6 do 8 sati dnevno.

 Pobrinite se da imate dovoljnu cirkulaciju krvi.

 Zavoj se smije koristiti samo na neozlijeđenoj koži.

 Kako bi se izbjegle alergijske reakcije kože, koža mora biti očišćena od gelova, masti, ulja ili sličnih tvari.

## Upute za zbrinjavanje otpada

Molimo odložite predmet na ekološki prihvatljiv način putem ovlaštene tvrtke za zbrinjavanje ili vašeg općinskog odlagališta. Molimo obratite pažnju na trenutno važeće propise.

IAN 487614\_2504

 10B25487614

 209HAC02V03

## Obveza izvješćivanja

Svi ozbiljni incidenti koji su se dogodili u vezi s proizvodom moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu.

## 3 godine garancije

Proizvod je proizveden s velikom pažnjom i pod stalnom kontrolom. Ovaj proizvod dolazi s trogodišnjim jamstvom od datuma kupnje. Molimo sačuvajte račun. Jamstvo se odnosi samo na materijalne i proizvodne nedostatke te ne vrijedi u slučaju pogrešne uporabe ili nepravilnog rukovanja. Vaša zakonska prava, posebice prava iz jamstva, nisu ograničena ovim jamstvom. Ako imate bilo kakvih pritužbi, obratite se na telefonsku liniju u nastavku ili nas kontaktirajte e-poštom. Naše servisno osoblje uskladići će s Vama daljnji postupak u najkraćem mogućem roku. U svakom slučaju, osobno ćemo vas savjetovati. Jamstveni rok neće se produžiti nikakvim popravcima zbog jamstva, zakonskog jamstva ili dobre volje. To se također odnosi na zamijenjene i popravljene dijelove. Svi popravci potrebni nakon isteka jamstva podliježu naplati.

Servis Njemačka

Telefon: +49 (0)40 82 22 44-80

E-pošta: support@horizonte.de



Slijedite upute za uporabu



Pažnja: Uvijek se pridržavajte navedenih upozorenja



Kataloški broj



Oznaka serije



Upotrebljivo do



Datum proizvodnje (godina): 2025



Proizvođač



CE-oznaka sukladnosti



Medicinski proizvod



Sincere felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră produs. Prin aceasta vați decis pentru un articol de calitate. Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Ele conțin indicații importante pentru siguranță și utilizare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul, inclusiv acest supliment, pe toată durata folosirii produsului dvs. și să le dați mai departe în caz că oferiți produsul unei terțe părți.

## Dispozitiv medical

## Numai pentru uz privat.

## Indicație

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la măsurile și contraindicațiile menționate în continuare.

## Conținutul livrării

1 x centură lombară

1 x instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Mărimea Dimensiune talie

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

## Scop propus

Bandaaj cald, stabilizant pentru susținerea efi cienta a coloanei vertebrale. Poate stimula circulația.

## Indicațiile

### Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- Tensiunii musculare
- Dezechilibrelor musculare
- Îngreunări mișcării coloanei vertebrale în zona lombară
- Solicitări corporale sau în timpul sportului

## Contraindicațiile

**Să nu se folosească - sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră - în următoarele cazuri:**

- răni deschise
- fracturi osoase
- tulburări circulatorii
- instabilitate foarte ridicată a coloanei vertebrale lombare (ca de ex. spondilolisteza)
- deficiențe neurologice, cum ar fi paralizii ale extremității inferioare, dureri nervoase radiante sau asemenea

Părăsiți aplicația la

- apar probleme
- aveți neclarități în ceea ce privește utilizarea






IAN 487614\_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

## Instrucțiuni privind siguranța

### Pericol de accidentare

-  Utilizați produsul numai atunci când acesta este în stare impecabilă, conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate.
-  Nu purtați bandajul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.
-  Aveți în vedere o circulație sanguină suficientă.
-  Bandaj se poate utiliza doar pe piele nerănită.
-  Pentru evitarea reacțiile alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unșori, unguente, uleiuri sau substanțe similare.

### Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

### Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorităților competente.










### 3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control. Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garantare, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a unor eventuale reparații datorită garanției, garanțiilor legale sau bunăvoinței. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Respectați instrucțiunile de utilizare
-  Atenție! Respectare sempre le avvertenze segnalate
-  Număr de catalog
-  Denumirea lotului
-  Utilizabil până la data
-  Data fabricației (an): 2025
-  Producător
-  Marcajul de conformitate CE
-  Dispozitiv medical



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов продукт.

С тази покупка вие избрахте един висококачествен артикул. Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за ползването на продукта и за вашата безопасност. Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване- то му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели. Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на вашия компреси. Моля,пазетеопаковкатазавремето,презкоетоползвате продукта иимайтегрижатадая предадате заедно с продукта, ако го давате/продавате на трето лице.

### Медицинско изделие

Само за лична употреба.

### Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. Да се използва само при наличие на причина за това, както е посочено в показанията. Артикулет не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените долу размери и противопоказания.

### Обхват на доставката

1 x бандаж за гръб

1 x инструкции за употреба

### Технически данни

Големина Обиколка на талията

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

IAN 487614\_2504

LOT 10B25487614

REF 209HAC02V03

## Предназначение


Стабилизиращ, затоплящ колан за поддържане на гръбначния стълб. Може да стимулира кръвообращението.

## показания

Да се използва като опора при:

- Мускулно напрежение
- Мускулен дисбаланс
- Хипермобилност в лумбалния дял на гръбначния стълб
- Спортни и физически натоварвания

## Противопоказания

 Не използвайте или използвайте само след консултация с лекар, в случай че:


- Външни наранявания
- Счупвания на кости
- Нарушения на кръвообращението
- По-висока степен на нестабилност в лумбалния дял на гръбначния стълб (напр. въртливо приплъзване)
- Неврологични нарушения като парализа на долния крайник, ирадираща нервна болка и др.


Спрете да използвате, когато:


- възникнат проблеми
- не сте сигурни в употребата


## Инструкции за безопасност


### Риск от нараняване

 Използвайте продукта само ако е в отлично състояние, както е описан, и за посочените области на приложение.

 Не носете бандажа по-дълго от 2 до 3 часа наведнъж и максимум от 6 до 8 часа на ден.

 Внимавайте за достатъчно кръвообращение.

 Бандажът може да се използва само върху ненаранена кожа.

 За да се избегнат алергични кожни реакции, по кожата не трябва да има гелове, мазнини, мехлеми, масла или други подобни вещества.

## Указания за изхвърляне

Моля, изхвърлете изделиято по природосъобразен начин като го предадете на одобрена компания за депониране на отпадъци или в пункта за събиране на отпадъци във Вашата община. Обърнете внимание на действащите понастоящем разпоредби.

## Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

IAN 487614\_2504

LOT 10B25487614  
REF 209HAC02V03

Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 487614) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервисен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиса безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е

като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервисно обслужване

Сервис Германия  
Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80  
Имейл: support@horizonte.de  
IAN 487614

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.










Хорицонте Текстил ГмбХ  
Обенхауптшрасе 5 (сграда 2)  
22335 Хамбург  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за

IAN 487614\_2504

LOTI 10B25487614  
REFI 209HAC02V03

продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

-  Спазвайте инструкциите за употреба
-  Внимание! Винаги спазвайте дадените предупреждения.
-  Каталоген номер
-  Означение на партидата
-  Срок на годност до
-  Дата на производство (година): 2025
-  Производител
-  Маркировка за съответствие „CE“
-  Медицинско изделие

Сυγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια και τη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες λειτουργίας και ασφάλειας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε άριστη κατάσταση, όπως περιγράφεται και για τους καθορισμένους τομείς εφαρμογής. Φυλάξτε τη συσκευασία, συμπεριλαμβανομένου του παρόντος συμπληρώματος, για τη διάρκεια χρήσης της υποστήριξής σας και παραδώστε τη σε περίπτωση που δώσετε το προϊόν σε τρίτους.

### Иατρική συσκευή

Μόνο για ιδιωτική χρήση

### Σημείωση

Η ιατρική συσκευή προορίζεται μόνο για ενήλικα άτομα που μπορούν να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να ακολουθήσουν ανεξάρτητα αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ένας λόγος χρήσης, όπως αναφέρεται στις ενδείξεις, πρέπει να υπάρχει για τον χρήστη. Το αντικείμενο δεν προορίζεται για ομάδες ατόμων που αποκλείονται από τη χρήση με βάση τη μεγέθη και τις αντενδείξεις που αναφέρονται παρακάτω.

### Εύρος παράδοσης

1 x ζώνη μέσης

1 x εγχειρίδιο χρήσης

### Τεχνικά στοιχεία

Μέγεθος Περιμέτρος μέσης

XS - M 66 - 82 cm

M - L 80 - 98 cm

L - XXL 96 - 116 cm

### Σκοπός


Σταθεροποιητικός, θερμαντικός επίδεσμος για τη στήριξη της σπονδυλικής στήλης. Μπορεί να προωθήσει την κυκλοφορία του αίματος.

### Ενδείξεις

Για υποστηρικτική χρήση σε:

- Μυϊκή ένταση
- Μυϊκές ανισορροπίες
- Υπερβολική κινητικότητα της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης
- Άθληση και σωματική ένταση

### Αντενδείξεις

 Μη - ή μόνο μετά από συμβουλή ιατρού - το χρησιμοποιείτε με:






- εξωτερικοί τραυματισμοί
- κατάγματα οστών
- διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος
- υψηλότερου βαθμού αστάθεια της οσφυϊκής μοίρας της σπονδυλικής στήλης (π.χ. σπονδυλολίσηση)
- Νευρολογικά ελλείμματα, όπως παράλυση των κάτω άκρων, ριζικός νευρικός πόνος κ.λπ.

Σταματήστε τη χρήση σε περίπτωση:


- που εμφανιστούν προβλήματα
- αβεβαιότητας σχετικά με τη χρήση

### Οδηγίες χρήσης

Κίνδυνος τραυματισμού

-  Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε άριστη κατάσταση, όπως περιγράφεται και για τις συγκεκριμένες περιοχές εφαρμογής.
-  Μη φοράτε το στήριγμα για περισσότερες από 2 έως 3 ώρες τη φορά και έως 6 με 8 ώρες την ημέρα.
-  Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής κυκλοφορία αίματος.
-  Ο επίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε μη τραυματισμένο δέρμα.
-  Για την αποφυγή δερματικών αντιδράσεων, το δέρμα πρέπει να είναι απαλλαγμένο από τζελ, λιπαρά, αλοιφές, έλαια και παρόμοιες ουσίες.

IAN 487614\_2504

 10B25487614

 209HAC02V03

## Σημειώσεις για την απόρριψη

Απορρίψτε το αντικείμενο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον μέσω ενός εξουσιοδοτημένου φορέα απόρριψης ή της δημοτικής υπηρεσίας διάθεσης απορριμμάτων. Λάβετε υπόψη τους τρέχοντες ισχύοντες κανονισμούς.

## Υποχρέωση αναφοράς

Όλα τα περιστατικά που προκύπτουν σε σχέση με το προϊόν, τα σοβαρά περιστατικά πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή.










## 3 έτη εγγύηση

Το προϊόν παρήχθη με μεγάλη προσοχή και υπό συνεχή έλεγχο. Αυτό το προϊόν έχει εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε την απόδειξη αγοράς. Η εγγύηση ισχύει μόνο για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα και είναι άκυρη σε περίπτωση κακής χρήσης ή ακατάλληλου χειρισμού. Τα νόμιμα δικαιώματά σας, ιδίως τα δικαιώματα εγγύησης, δεν περιορίζονται από την παρούσα εγγύηση. Σε περίπτωση παραπόνων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την παρακάτω γραμμή εξυπηρέτησης ή μέσω ηλεκτρονικού ταχυδρομείου. Το προσωπικό εξυπηρέτησης θα συντονίσει μαζί σας την περαιτέρω διαδικασία το συντομότερο δυνατό. Σε κάθε περίπτωση θα σας συμβουλευόμαστε προσωπικά. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται από τυχόν επισκευές στο πλαίσιο εγγύησης, νόμιμης εγγύησης ή καλής θέλησης. Αυτό ισχύει και για τα ανταλλακτικά που αντικαθίστανται και επισκευάζονται. Οι επισκευές που πραγματοποιούνται μετά τη λήξη της εγγύησης υπόκεινται σε χρέωση.



Service Germany

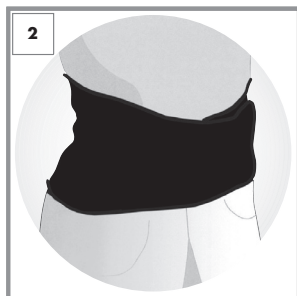
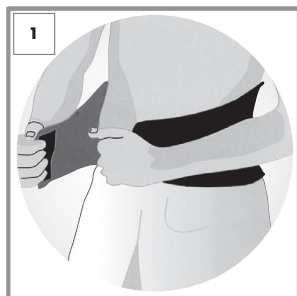
Τηλέφωνο +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de

-  Λάβετε υπόψη τις οδηγίες λειτουργίας
-  Προσοχή: Λαμβάνετε πάντα υπόψη τις συγκεκριμένες προειδοποιήσεις
-  Αριθμός καταλόγου
-  Χαρακτηρισμός παρτίδας
-  Χρήση έως
-  Ημερομηνία κατασκευής (έτος): 2025
-  Κατασκευαστής
-  Σήμανση συμμόρφωσης CE
-  Ιατροτεχνολογικό προϊόν

IAN 487614\_2504

 10B25487614  
 209HAC02V03



**(GB) (CY) Putting the bandage on**

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- Lay the bandage around the desired area of the back (**Fig. 1**) and close the Velcro fastener of the bandage (**Fig. 2**).
- The bandage should be slightly taut, but not uncomfortable.

**(HU) A bandázs felhelyezése**

A legegyszerűbben állva lehet felhelyezni a bandázst.

- Helyezze a bandázst a hát kívánt területére köré (**1. ábra**), és rögzítse a bandázs tépőzárját (**2. ábra**).
- A bandázsnak kissé feszesnek kell lennie, de ne legyen kényelmetlenül szoros.

**(SI) Nanšanje bandaže**

Najlažji način, da bandaža lahko ustvari položaj.

- Postavite bandažo okoli želenega hrbtnega območja (**slika 1**) in zaprite sprijemalno zadrگو bandaže (**slika 2**).
- Bandaža mora biti rahlo napeta, vendar da ne neprijetno.

**(CZ) Aplikace bandáže**

Nejjednodušší je bandáž přiložit vestoje.

- Bandáž přiložte kolem požadované části zad (**obr. 1**) a zajistěte suchým zipem (**obr. 2**).
- Bandáž by měla být mírně napnutá, avšak ne nepohodlná.

**(SK) Aplikácia bandáže**

Bandáž najlepšie založíte v stoji.

- Bandáž priložte okolo príslušnej časti chrbta (**obr. 1**) a zapnite suchý zips bandáže (**obr. 2**).
- Bandáž by mala byť mierne napnutá, ale pohodlná.

**(HR) Stavljanje zavoja**

Najlakši način za stavljanje zavoja je u stojećem položaju.

- Stavite zavoj oko željenog područja leđa (**slika 1**) i zalijepite čičak zavoja (**slika 2**).
- Zavoj treba biti malo zategnut, ali ne i neugodan.

**(RO) Aplicarea bandajului**

Cel mai simplu se poate aplica bandajul în poziția în picioare.

- Aplicați bandajul în jurul zonei dorite a spatelui (**Fig. 1**) și încideți sistemul de prindere tip velcro al bandajului (**Fig. 2**).
- Bandajul ar trebui să stea u or tensionat, dar totuși confortabil.

**(BG) Поставяне на бандажа**

Най-лесният начин да си сложите колана е в изправено положение.

- Увийте колана около желаната област на гърба (**фиг.1**) и залепете велкрото (**фиг. 2**).
- Коланът трябва да е леко стегнат, но не неудобен.

**(GR) (CY) Εφαρμογή του επίδεσμου**

Ο ευκολότερος τρόπος για να τοποθετήσετε τον επίδεσμο είναι όρθιος.

- Τοποθετήστε το στήριγμα γύρω από την επιθυμητή περιοχή της πλάτης (**Εικ. 1**) και κλείστε το Velcro του στηρίγματος (**Εικ. 2**).
- Ο επίδεσμος θα πρέπει να είναι ελαφρώς τεταμένος, αλλά όχι άβολος.



**GB CY** At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 487614\_2504 you can open your instructions for use.

**HU** A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 487614\_2504 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a Használati utasítását.

**SI** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) najdete te in številne druge priročnike, video-posnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve. Ta koda QR vas pripelje neposredno na stran servisa Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom

številke artikla (IAN) 487614\_2504 odprete navodila za uporabo.

**CZ** Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 487614\_2504 otevřít návod k použití.

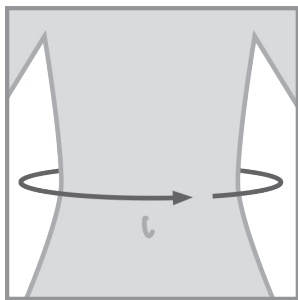
**SK** Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštalacné softvéry. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 487614\_2504, môžete si otvoriť návod na používanie.

**HR** Na web stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete pronaći ove i mnoge druge priručnike, preuzmete video zapise proizvoda i softver za instalaciju. Ovaj QR kod Vas vodi izravno na stranicu Lidlovog servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i putem unošenja broja artikla (IAN) 487614\_2504 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

**RO** Pe site-ul web [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare. Prin intermediul acestui cod QR ajungeți direct pe site-ul web Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și prin introducerea numărul articolului (IAN) 487614\_2504 puteți deschide instrucțiunile de utilizare.

**BG** На [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видеа и софтуер за инсталиране. С този QR код попадате директно на сервизната страница на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 487614\_2504 можете да отворите Вашата инструкция за употреба.

**GR CY** Στη διεύθυνση [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε αυτά και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό εγκατάστασης. Αυτός ο κωδικός QR θα σας μεταφέρει απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο χρήσης εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 487614\_2504.



- GB** **CY** Waist circumference
- HU** Derékbőség
- SI** Širina pasu
- CZ** Velikost pasu
- SK** Obvod pásu
- HR** Opseg struka
- RO** Dimensiune talie
- BG** Обиколка на талията
- GR** **CY** Περιμετρος μείσης



Wash before first use. Wash separately or with similar colours. Close the velcro pieces during the washing process/ Első használat előtt mossa ki! Külön vagy hasonló színekkel együtt mosható. Zárja be a tépőzáras darabokat mosáskor/ Pred prvo uporabo operite. Oprati ločeno ali s podobnimi barvami. Med postopkom pranja zaprite koščke Velcro/ Před prvním použitím vyperte. Perte samostatně nebo s podobnými barvami. Před praním zapněte veškeré suché zipy na výrobku/ Vyperte pred prvým použitím. Perte osobitne alebo s podobnými farbami. Počas prania uzatvorte časti suchého zipsu/ Operite prije prve upotrebe. Perite odvojeno ili sa sličnim bojama. Tijekom procesa pranja čičak zavoja treba biti zalijepljen/ Spălați înainte de prima utilizare. Spălați separat sau cu, culori similare. Închideți fermoarul în timpul spălării/ Да се изпере преди първата употреба. Да се пере отделно или с дрехи със сходен цвят. При пране залепвайте закопчалките от велкро/ Πλύντε πριν από τη χρήση. Πλύντε ξεχωριστά ή με παρόμοια χρώματα. Κλείστε τα μέρη με Velcro κατά τη διαδικασία πλύσης/



#### HORIZONTE TEXTIL GMBH

Obenhauptstr. 5 (Haus 2),  
22335 Hamburg, GERMANY  
support@horizonte.de  
phone: +49 (0)40 82 22 44-80



10B25487614



2030-11



209HAC02V03

Rev. 2023/09



2025

Date of issue (instructions for use)/A kiadás dátuma (használati utasítás)/Datum izdaje (navodila za uporabo)/Datum vydání (návod k použití)/Datum vydania (návod na použitie)/Datum izdavanja (Upute za uporabu)/Data emiterii (instrucțiuni de utilizare)/Дата на издаване (Инструкции за употреба)/Ημερομηνία έκδοσης (οδηγίες χρήσης): 2025



clevercare.info

IAN 487614\_2504